

越南华文教育发展现状与思考

衣 远※

摘要:越南华文教育近年来出现较明显复苏,华文从华人的民族文化载体逐渐发展为越南社会加强与中国经济文化联系、寻求更多发展机遇的有力工具。这些新现象为传承越南华族文化、增进中越交往与合作创造了积极条件。针对当前越南华文教育的资金、师资、教材等问题,中国可在越南政策法规允许的范围内适当加以补充与协助,为中越关系的深化发展增添动力。

关键词:越南; 华文教育; 现状

[中图分类号] G749.333

[文献标识码] A

[文章编号] 1003-2479(2014)07-0050-05

Thinking on the Current Development of Chinese Education in Vietnam

Yi Yuan

Abstract : The Chinese education in Vietnam has been gradually recovered in recent years , and the Chinese language also has been gradually shifted from the carrier of Chinese culture to a useful tool for Vietnamese society to strengthen economic and cultural ties with China and seek more opportunities for development. These new phenomena created positive conditions for preserving ethnic Chinese culture in Vietnam ,enhancing China's cultural charms and promoting Sino-Vietnamese cooperation. Within the permission of Vietnam's policies and laws ,China can provide some supplements and assistance according to the problems of current Chinese education in Vietnam, such as funding, faculty ,textbooks ,so as to further promote China's cultural soft power and Sino-Vietnamese relations.

Key words : Vietnam ;Chinese Education ; Current

华文教育作为华社“三大法宝”之一,多年来都是海外华侨华人传承中华文化的重要载体。冷战后随着全球化趋势和中国国际影响力的增强,世界范围内又日渐兴起了华文教育的新热潮。目前学界对越南华文教育尤其对其发展现状的关注较少。越南作为中国的传统邻邦和近年来崭露头角的东亚新兴经济体,是中国发展周边睦邻外交的重要对象。越南华文教育历经变迁,近年来又出现较明显的复苏,并呈现出诸多新特点,对当今越南社会和中越关系发展都产生了不可忽视的影响。

育历史最悠久,发展规模、种类和形式也最完备。越南是东南亚重要的华人分布国,越南最新的第四次人口普查显示,2009年4月,越南华人人口为82.3万(其中胡志明市有41.4万),在该国54个民族中位列第六^①。越南华文教育兴起于近代,尤以华人众多的西堤地区(今胡志明市第五、第六郡一带)最盛。1907年,越南第一所华校闽漳学校由福建帮华侨谢妈廷、曹允泽、林民英、颜庆富等人在堤岸霞漳会馆

一、越南华文教育的历史变迁

东南亚作为海外华人最主要的聚居区,华文教

※ 厦门大学东南亚研究中心助理教授、博士

①参见“越南2009年人口总调查结果”,<http://www.gso.gov.vn/default.aspx?tabid=512&idmid=5&ItemID=10798>,2010.

创办^①。到20世纪50年代初,越南北方有华校45所,学生5000人^②,南方华校1956年时达228所,学生超过5.4万^③。西堤的穗城中学、义安中学、崇正中学、河内的中华中学、海防的华侨中学等都是当地著名的华校。

二战后,越南华文教育由于越南的国家分裂、战火动荡以及南北方不同程度的越化政策而历经多年曲折。尤其是20世纪70年代越南南北统一后,华文教育一度遭受严重破坏,不仅华校被解散改组,华文报纸和华语影院也多被取缔。越南华人新一代的华语能力尤其是读写能力大不如前。但随着越南革新开放的启动,越南官方逐渐认识到华人在经济社会发展中的重要作用。华人政策有所放宽,华人的生产生活陆续恢复,华文教育也逐渐显现了复苏迹象。尤其是冷战后全球化浪潮日益显著,区域合作在世界各地蓬勃开展,越南华文教育也迎来了全新机遇。一方面,越南政府面对国内外形势的变化积极调整战略思路,大力开展全方位外交。中国与越南于1991年实现了关系正常化,并于2008年宣布共同发展全面战略伙伴关系,双方的政治、经济和文化等合作都取得诸多进展。另一方面,由于当今中国经济发展水平和国际影响力的增强,中文的国际地位和商用价值也显著提高。在这些积极条件下,越南华文教育遂呈现出复兴发展的新局面。

二、华人华教事业的恢复发展

1992年,越南宪法第5条规定:“各民族有权使用自己的民族语言和文字,维护民族本色和发展本民族美好的风俗、习惯、传统和文化。”^④越南华人积极抓住机遇,通过多种途径推动本民族语文教育的恢复发展。如今,越南华人的华文教育主要有以下三类形式:

(一)华文中心。这是当今越南一种特殊的华教单位,一般存在于华人子弟较集中的区域,附属于普通中小学,由普通学校校长兼任校长,但教学上相对独立。华文中心大多采用半日制,每天下午向华人子弟教授华文,并附加音体美等副科,教学语言为粤语和普通话,办学经费主要来自学生学费及董事会的部分资助。较知名的华文中心有胡志明市第五郡的陈佩姬、麦剑雄华文中心,第六郡的颖川,第十一郡的礼文等。近年来,越南政府对华文中心的政策正逐渐放宽,华文中心学生的华文成绩升中学后也

能获得承认,使得更多华人家长重视子女的华文学习,华文中心的规模与数量也持续增长。1995年胡志明市有15个华文中心,学生1.7万名,到2004年已增至25个,学生约2.5万名^⑤。其中如麦剑雄华文中心到2013年6月已累计培养了高中生586人、初中生1599人及高小生1962人,在胡志明市各华文中心中名列前茅^⑥。

(二)越华学校。近年来,越南华人个体或社团还筹资兴办了一些越华双语学校。如坚江省华人余宜开、黄长江通过出资捐地于2009年兴建了该省首座民办双语学校——明正越华学校。胡志明市还开办了新堤岸幼儿园、立人国际学校等越华英三语学校。这些学校大多有自己的校舍和教学设备,且采取全日制办学。同华文中心不同,越华学校除华文班外还开设越文班,且华文班也要进行一定的越文教学。

(三)华文培训班。此类机构近年来在民间迅速兴起,主要面向需要提高华文水平的职场人士,常聘请中国老师教学,突出华文的实际运用,并开设电脑、商贸、会计等职业技能培训,受到了广泛欢迎。如2002年成立的胡志明市商业华语培训中心到2012年时已有1所正校、5所分校、80名教师、140个班共2000名学生^⑦。此外,胡志明市还开设了亲子华语辅导班等面向家庭成员的华文学习机构,呈现出教学对象多样化的局面。

由于主要依靠民间办学,越南华人十分注重借助会馆、华语教学辅助会和华语教师俱乐部等平台促进华教事业发展和华人子弟培养。如胡志明市穗城会馆于1998~2013年向华人子弟发放奖学金

①徐善福、林明华:《越南华侨史》,广州:广东高等教育出版社,2011年版,第231页。

②李白茵:《越南华侨与华人》,桂林:广西师范大学出版社,1990年版,第41页。

③余以平:《越南华侨华人教育的兴衰及前景》,载暨南大学华侨研究所:《华侨华人研究(第二辑)》,广州:暨南大学出版社,1991年版,第195页。

④《越南社会主义共和国1992年宪法》,http://laws.dongnai.gov.vn/1991_to_2000/1992/199204/199204180001,1992。

⑤黄宗鼎:《第二次世界大战后越南之华人政策(1945-2003)》,中国台北:政治大学中山人文社会科学研究所硕士学位论文,2006年,第173页。

⑥《麦剑雄华文中心毕业典礼》,《西贡解放日报》(华文),2013年6月8日,第1版。

⑦《胡志明市商业华语培训中心庆祝教师节》,《西贡解放日报》(华文),2012年11月20日,第1版。

2402 份,金额达 25.4726 亿越南盾,连同华人学生的文化、文艺、书法等活动开支在内共支出 31.1913 亿越南盾^①。胡志明市华教辅助会成为华教事业的财源,不仅赞助出版小学教材《华语语文》,编印《少年园地》华文丛书,还设立了华语优秀生奖学金。同年成立的华语教师俱乐部则积极组织华文教师开展学术培训、征文、书法等活动加强教学工作交流,并推荐优秀教师在华教辅助会的赞助下出国学习。

此外,越南以外的一些华人尤其是华商人士也开始对越南华教事业开展扶助活动。如 20 世纪 70~80 年代越南“船民潮”中的一些华人在海外扎根后回到越南积极投身于华教复兴事业。美国的何奇等来自越南海宁的华人于 2002 年成立“海外海宁华文教育基金会”,并发起了“节省 25 元,让越南华裔子弟读一年中文”的活动^②。同时,来自中国台湾的商会、企业基金会也对越南华教设施给予了捐助。以同奈省为例,2010 年,台商庄连勇基金会和台商会共同捐资协助新平华文中心风灾后恢复教学工作;2012 年 12 月,同奈台商会又向清平、宝含、潼操、新平 4 所华文中心各赞助了 1000 万越南盾助学金^③。这些资助为当今越南华人华教事业的恢复发展提供了宝贵的补充资源。

如今,越南华人的华教事业虽尚未恢复到全盛时期的局面,但已取得了不少成果:从事各类华文教学的教师人数已超千人,2009 年,仅胡志明市就有 32615 名华人达普通中学水平,有 15941 名华人青少年在 49 所小学和华文中心的 537 个班级接受华文教育^④。

三、越南社会中文教育热潮的兴起

近年来,随着中国经济实力和国际地位的迅速提升,中越间经贸和人员往来日益增多,越南对中文人才的需求量也持续上升。中文已成为越南民众改善就业机会和经济待遇的有力工具(据调查显示,在越南会一般华语的店员比不会华语的工资可高约 30%~60%^⑤)。因此,在华人的华文教育复苏的同时,以京族为主体的越南社会也掀起了中文教育的热潮。如今中文在越南是英文之后的第二大外语,下至平民百姓,上至学术精英、政界要人都有学中文的人士。中国也成为越南人的主要留学目的国之一,2012 年,越南来华留学生达 13038 人,在各国来华留学生中位居第七^⑥。

越南社会的中文教育得到了来自越南政府的诸多支持。首先,越南政府在中小学教育中加大了对中文的重视力度。2000 年,越南教育培训部决定在全国初中外语课中增设中文课。到 2004 年,越南初中六至九年级及高中十年级的汉语教科书均已发行。2012 年,越南教育培训部又提出在小学和初中开设每周四节的汉语自选课程,以提升学生的中文口语能力。

在高等教育方面,越南政府积极推动一些公立大学以第二外语的形式开展汉语教学。自 1989 年胡志明市师范大学开设中文系以来,陆续有河内国家大学所属人文社科大学、顺化大学所属师范大学、岘港大学所属外语大学等开设了中文系或设有汉语课程的外语中心,教授普通话和简体中文。河内外国语大学等高校还开设了成教中文专业,以夜校、周末课堂和函授等多种形式教学。

同时,越南一些公立高校还扮演起各类中文考试和汉语教学国际交流的重要平台。为响应社会学习中文的热潮,越南教育培训部于 1991 年在胡志明市举办了首届华语初级会考,之后,又在胡志明市师范大学中文系开办中文水平 ABC 会考。1992~1997 年间,共有 7000 人参加了该系举办的各类中文考试^⑦。该系还从 1998 年起在越南南部举办 HSK 汉语水平考试(北部地区的考试承办单位为河内国家大学所属外语大学)。2010 年,参加 HSK 的越南考生数达 955 名,在 102 个考生来源国中位列第 15 位^⑧。2012

①《穗城会馆励学会作育英才扶掖后进》,《西贡解放日报》(华文),2013 年 2 月 9 日,第 21 版。

②《海外海宁华文教育基金会发起活动支援越南华校》,http://www.chinanews.com/2002-05-16/26/185906.html,2002 年 5 月 16 日。

③《越南同奈台商会赞助华文中心教学经费》,《西贡解放日报》(华文),2012 年 12 月 25 日,第 1 版。

④《胡志明市有 3 万 2615 名华人达普通中学水平》,《西贡解放日报》(华文),2009 年 2 月 5 日,第 1 版。

⑤郭熙:《华文教学概论》,北京:商务印书馆,2007 年版,第 41 页。

⑥《2012 年越南来华留学生简明统计报告》,http://www.moe.gov.cn/publicfiles/business/htmlfiles/moe/s5987/201303/148379.html,2013 年 3 月。

⑦柴贺景:《从胡志明市看越南“革新”以来华人的社会文化生活》,《八桂侨刊》2004 年第 6 期,第 21 页。

⑧罗民等:《新汉语水平考试(HSK)海外实施报告》,《中国考试》2011 年第 4 期,第 19 页。

年,河内国家大学所属外语大学同亚太地区汉语教学协会在河内联合主办了主题为“汉语教学的文化、语言比较研究”的第四届亚太地区国际汉语教学协会年会,旨在推动中国语言文化研究,促进亚太地区汉语教学的相互交流与进步。

除公立高校外,诸如河内东都大学、胡志明市鸿庞大学等私立大学也获得越南教育培训部批准陆续成立了中文专业。一些由集体或私人筹办的外语中心汉语科也应运而生,每周教授若干中文课程,学员利用闲暇修读完毕即有资格报考国家相应等级的证书。

四、越南华文教育复苏发展的影响

总体来看,当今越南华文教育已呈现出复苏发展的积极趋势,不仅发展较为迅速,兴办形式也更为多元和个性化。同时,华文教育的性质也在发生变化,在原有的民族性之上,其功利性和开放性正显著增强。这些现象对越南社会乃至中越关系都产生了重要的影响。

首先,越南华文教育的复苏有利于当地华人提升文化自信、传扬民族文化。华文教育中蕴藏着博大精深的中华文化积淀,随着华文教育的复苏,越南华人的文化活动也重新活跃起来。华人庙宇、宗祠及诗歌文学创作逐渐恢复,春节、元宵节、端午节及关帝、郑和诞辰日等中华传统节日也得以传承。如近年来,胡志明市第五郡每逢元宵节都举行华人艺术游行;胡志明市统一粤剧团则在每年妈祖圣诞祭典期间举行公演,演出《梁祝》、《琵琶行》等经典剧目。越南华人还加强了与中国文化界的交流,如2010年胡志明市接待了广东禅武书法团来访,这些活动不仅为当地华人文化注入了新鲜活力,也扮演起中越两国间的文化桥梁。

华文教育在越南社会的复苏发展为促进越南民众了解中国及中越关系的发展创造了积极条件。近年来,越南民众对中国文化的热情迅速上升。越南中央电视台播放的外国影视剧中中国影片多达30%^①,诸如《西游记》、《还珠格格》、《赤壁》、《画皮》等中国电视剧、电影以及许多中国流行歌曲在越南社会广受欢迎。越南来华观光的人士也达到每年约两万人次^②。美国芝加哥全球事务学会2008年的亚洲多国软实力调查显示,越南受访者认为中国的文化软实力超过美国、日本、韩国名列第一^③。当今越南社

会对中国文化的喜爱虽不能完全消除两国交往中的摩擦与分歧,却有助于减少越南民众对中国的误解与隔阂,而学习中文则是越南社会加深对中国文化了解的重要渠道。随着越南社会学习中文群体扩大,中国将更易于通过文化魅力在越南树立积极友好的国家形象,两国政府间和民间各层次的交往与沟通也将更为顺畅,从而为中越拓展和深化合作提供更多助力。

五、当前越南华文教育的不足与思考

当前,越南华文教育在复苏发展的同时依旧存在不少问题与局限。在华人的华文教育方面,由于其复苏的起点低、时间短,目前水准仍较薄弱。而越南政府目前还不允许兴办纯粹正规的华校,且越南法律规定升大学或从事翻译工作须具备越文中学文凭,所以华人的华教事业只能以民间力量为依托,通过附属华文中心、双语学校等变通形式来开展,且时常面临一些现实困难:首先,许多华教单位都存在经费不足、场地受限和设备简陋等问题。尤其是近几年越南经济受全球金融危机波及而趋于低迷,一些华教单位的学生迫于经济负担而大量退学。如同奈清平华文中心在2011~2012学年的学生人数就从454名缩减至345名^④。学费收入的减少导致华教单位的活动经费进一步吃紧。其次,师资力量落后紧缺。目前,越南许多华文教师都是1975年前的华校老教师或高中毕业生,拥有大学学历的不多。虽然近年来越南高校培养的中文师范人才有所增加,但高水平师资依旧十分缺乏。其三,教材来源多样、品质参差不齐。如今越南华人的华文教育没有统一教材,除使用本地编写的《华语语文》外,还大量以中国大陆、港台地区的教材甚至是昔日的旧教材作为补充,不仅繁简混杂、质量参差,不少内容也早已陈旧过时。其四,作为华教助手的华文媒体发展受限。如

①《中国影视剧热播越南》<http://news.sina.com.cn/c/2007-05-15/170212994328.shtml>,2007年5月15日。

②ASEAN-China:How to Improve Cooperation Effectiveness? Hanoi:The Gioi Publisher,2007 pp.207.

③Christopher B. Whitney & David Shambaugh,“Soft Power in Asia:Results of a 2008 Multinational Survey of Public Opinion”,the Chicago Council on Global Affairs,2009 pp.35.

④《清平华文中心举行结业暨第十九届小学毕业典礼》,《西贡解放日报》(华文),2012年6月19日,第1版。

今越南的华文报纸只有中文版《西贡解放日报》一家,虽经常报道华人文化活动、开展华文征文,但所占版面比例有限,且报纸日发行量仅4万份,影响力难以拓展。在越南社会的中文教育方面,虽然越南政府从培养中文人才的现实需求出发采取了积极鼓励的措施,但正规教育单位依旧有限,不能满足人们日益增长的中文学习需求。而社会上中文培训机构虽数量众多,但鱼龙混杂、教师流动性大(甚至几个月一换)、教材五花八门,加之培训机构和学员在商机驱使下重实用、急功近利的心态,导致教学品质不够扎实,缺乏足够的深度和系统性。

近年来,中国对文化软实力建设的重视程度日益加强。2007年,“提高国家文化软实力”被明确写入了中共十七大报告,2012年的中共十八大报告又将“文化软实力显著增强”列入全面建成小康社会的五项新要求。而在越南方面,随着国民经济的显著增长和对外开放水平的持续提升,越南党和政府也加大了对文化事业和文化外交的投入力度。1998年,越共八届五中全会出台《关于“建设与发展具有浓郁民族特色的越南先进文化”的决议》,提出要“有选择性地吸收国外的人文价值、进步科学”^①。2006年,越南第25次外交会议又将文化外交同政治外交、经济外交正式确定为越南外交的“三大支柱”。而由于中越两国在民族和文化方面多有相通之处,当今两国国情和经济社会发展模式也较为相似,中国成为了越南对外发展文化关系的重要对象。在此双边政策背景之下,近年来中越间的文化交流与合作取得了迅速发展,其中不少内容都有利于促进越南华文教育的发展,如中国开设“北部湾之声”广播电台向越南听众介绍中国语言文化,两国互派华文教师开展教学交流与培训,双方高校开展校际教育合作,两国共同举办中越歌曲大赛等。鉴于当前越南华文教育中存在的问题与不足,中国还可就自身相关措施进行若干调整与改进。

在华人的华文教育方面,中国宜尊重当地华人作为开展主力,并鼓励其与当地教育相结合以取得越南政府的更多信任与支持。同时,中国可在越南政策法规的允许范围内对该国华人的华教事业提供若干辅助,如协助越南华教工作者编写符合该国华人子弟兴趣和需求的教材,鼓励文化团体参与越南华人文化交流,适当增加越南华文教师和华裔子弟来华学习语言文化的机会等。而在越南社会的中文

教育方面,由于其受众面更为广泛,越南政府也采取了支持鼓励的态度,所以,中国可以此为重点积极采取措施相配合,如继续推进两国政府间的教育合作,除在教材和师资培训方面予以支持外,还可继续完善两国间的留学生交换机制,加速远程教育网站和软件的研发,加强两国学术机构以及高校中文和汉学研究机构的交流合作,鼓励在越南的中资企业运用商品销售、企业招聘等场合拓展中文在当地的使用面,加强中国影视文艺作品及来华旅游项目的推介,继续推动在越南建设孔子学院的步伐^②,为越南华文教育的进一步发展创造更多平台。

结 语

由于国际形势的变化、中国国际影响力的增强、中越关系的恢复和发展以及越南革新开放的需求等因素,当今越南华文教育也迎来了恢复发展的新时期。目前,越南华文教育不仅规模和范围有所扩大,形式更为多元化,其性质也在原有的民族性之上显现出更多实用性和开放的色彩。越南华文教育的新发展既有利于当地华人传承民族文化,也有利于加深越南社会对中国的理解和认识,增进中越间的合作往来,促进中越关系的发展。

① <http://bvhttdl.gov.vn/vn/vb-qgly-nn/5/595/index.html>, 1998.

② 据中国国家汉办官网(www.hanban.edu.cn)的资料,截至2013年9月,全球已建立435所孔子学院和644个孔子课堂,分布在117个国家(地区)。东盟10国中尚未开设孔子学院(课堂)的仅有越南和文莱。